

#### SAINT NICHOLAS UKRAINIAN GATHOLIG GHURGH 📥 ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



під опікою пречистої діви

марії одігітрії UNDER THE PROTECTION OF

MOTHER OF GOD



#### CHURCH BULLETIN

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА

August 31 – 2014 – 31 Серпня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК



При Церкві Святого Миколая

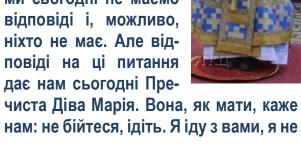
Родині складаємо співчуття, а йому хай буде вічная Пам'ять!

Своїм чудовим голосом прославляв він Бога на численних Св. Літургіях та інших відправах. Нам його буде дуже бракувати.

Зо святими упокой, Христе, душу слуги Твого Теодозія, де немає болізні, ні пєчалі, ні зідхання, а життя безконечне! Вічная Пам'ять!

Багато хто питає себе: а куди ж ми зайдемо? Якою ця дорога буде? Скільки жертв ми мусимо скласти, щоб достойно її завершити? На ці питання ми сьогодні не маємо відповіді і, можливо, ніхто не має. Але відповіді на ці питання дає нам сьогодні Пре-

пускаю вас самих.



Про це сказав Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав на празник Успіння Пречистої Діви Марії під час прощі в Унівській лаврі (Львівщина). На прощу до Унева прибули тисячі

паломників. (Департамент інформації УГКЦ)

#### CHURCH RULL&TIN

August 31 – 2014 – 31 Серпня ЦЄРКОВНИЙ ВІСНИК



Saint Nicholas Church Церква Св. Миколая (Під Опікою П.Д.М.)

#### LITURGICAL SCHEDULE ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM For Parishioners – За Парохіян

August 31 12 Sunday aft. Pent. - 12 H. по З.С.Д 12:00 AM. +Josephine & Andrij Deneka +Clare & Bruno Lesniewski (Deneka Family)

→ Church Year Begins – Поч. Церковного Року Monday, September 1 Вересня, Понеділок

---

Tuesday, September 2 Вересня, Вівторок 7:30 AM +Eugenia Sukmanowsky (Yaroslaw & Karin)

Wednesday, September <u>3</u> Вересня, Середа 8:15 AM +Михайло Івахів (Василина Осташук)

Thu., September <u>4</u> Вересня, Четвер 8:15 AM +Anna Wolanski (Karen & Norbert Mankiewicz)

Friday, September 5 Вересня, П'ятниця 8:15 AM +Michael Chort (Marianne)
Saturday, September 6 Вересня, Субота 9:00 AM За учнів, учителів і батьків «Рідної Школи»

4:30 PM +Pawlo & Rosalia Nyznyk (I.K.N)

September 7 13 Sunday aft. P. - 13 H. по З.С.Д 12:00 AM. For Parishioners – За Парохіян

Вічне Світло в честь П.Д.М. горить за МИР в Україні.

The Eternal Light burns for Peace in Ukraine.

31 Серпня: 12 Неділя по З.С.Д.

10:00 р. +Наталя Кернична (Катерина Лехновська)

7 Вересня: 13 Неділя по З.С.Д.

10:00 р. +Іван і Марія Ткач (Катерина Лехновська)

Рідна Школа починається у суботу, 6 Вересня. Служба Божа за учнів, учительок та батьків буде того дня о 9 год. р. Починаємо на час.

### Просимо не спізнятися.

# Зголошуймо своїх дітий до «Рідної Школи»



If you need any old chairs, we have a few for you. Suggested donation is \$5, but any \$ \$ \$ would be fine.

The reason: We are getting NEW CHAIRS

Якщо потребуєте крісел ми маємо на складі, тому що предбали нові, які побачите на другу неділю...

#### Ukrainian Treasures & More



#### Judie Hawryluk

79 Southridge Dr West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery\_
photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com

PHONE 893-1025



Fusani & Kuhn's Monuments, Inc.

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST BUFFALO, N.Y. 1422

#### Proud to Support St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



#### Buszka Funeral Home Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206 (716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



#### Ad in the bulletin

If you want to advertise Your business in the bulletin Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка \$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko Janine R. Klimeczko Michael A. Klimeczko Licensed Directors

# Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo

2400 William St. Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors



562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204 (716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828 www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm | Wednesday 9:30 am – 2pm | Thursday 9:30 am – 6 pm | Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm |

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

# PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | NOTARY PUBLIC |

#### ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НОТАРІУСА|

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

#### Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone before entering the church.

Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні телєфони підчас Святої Літургії.



Are you listening "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?
Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу «Милосердний Самар'янин» Неділя, 2 год. на WJJL 1440 AM? Сердечно дякуємо за пожертви.

#### Please Remember Our Church in Your Will!

Пам'ятаймо про Рідну Церкву та про її майбутність у нашому Завіщанні!

Щоб довідатися більше інформацій про це що дієтьая в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

http://www.ukrainiansofbuffalo.com

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.



St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church 3275 ELMWOOD AVE., KENMORE, NY 14217 Invites everyone to

#### **UKRAINIAN FESTIVAL**

Sunday, SEPTEMBER 7, 2014 Featuring:

Colorful and Exciting Ukrainian
Dance Performances, Music for
Everyone. Ethnic Food:
(Home-Made Pyrohy/Pierogi
and Stuffed Cabbage;
Sausage and Sauer-kraut)
Theme Baskets and Raffles
Free Parking and Admission
Vendors
Indoor and Outdoor Seating

**Come One, Come All...** 

Усі запрошені на ФЕСТИВАЛЬ Церкви Св. Івана Хрестителя У неділю 7 Вересня, 2014

#### 3 радіо «Милосердний Самар'янин»

Кожна дозріла особа має свої справи, свої проблеми та потреби. Перед різними людьми вони різні, дуже часто неоднакові, навіть кожного дня. Юнак, котрий прийшов до Ісуса, став з питанням та потребою здобути вічне щастя. Він дуже правильно вчинив, що прийшов радитися до Спасителя, котрий найкраще може вказати кожній людині дорогу, яка допровадить до вічної радості (пор. Йо 6, 68). Варто звернути увагу на те, що це була людина юного віку, котра поставила собі таке правильне запитання про вічність.

Нам не відомо, у який спосіб цей чоловік набув такого великого багатства. Євангеліє не розповідає про це, мабуть, батьки залишили йому спадщину, і, можливо, він був заможний, але сирота, або хтось інший подарував йому майно, бо в юному віці трудно доробитися такого значного маєтку. Однак це було його багатство, тому він мав вирішити, послухати Ісусової поради чи ні...

Юнак став перед вибором: убоге життя з Божим Сином чи матеріальний достаток і разом з тим певна вага в цьому світі. На цей раз перемогло те, що зовнішнє і тимчасове. І тут виявилося, що чоловік не наважився до кінця довіритися Господеві. Цікаво було б знати, якої поради чи відповіді очікував юнак, коли зближався зі своїм питанням до Господа? Яка відповідь була б прийнятна йому? На що він був готовий? А можливо, він очікував похвали за виконування заповідей, котрої так і не почув з уст Ісуса?

Хто цей юнак? Це - образ кожного і кожної з нас, що до певної міри щось виконуємо, та коли йдеться про серйозні речі, ми, люди, частіше готові все залишити, щоб тільки зберегти себе. Це образ посвяченої особи й мирянина, котрі роблять певні постанови, запитують Христа, отримують конкретну відповідь, але не приймають її у життя, щоб йти за нею. Це - люди, що мають свої власні інтереси, а Бога тримаються тільки для прикриття, для прикраси. Про Бога нераз вміємо багато говорити, але чи бажаємо ми чути про те, щоб Господь став частиною нашого життя.



Блаженніший Патріярх Святослав закликав нас усіх, щоб помолитися кожного дня Отче Наш і Богородице Діво о 3 год. по

обіді за Український Нарід.

76th Annual Convention League of Ukrainian Catholics - October 10, 11, 12, 2014
Holiday Inn – Johnstown, PA
Sponsored by the All Saints Chapter.
Hope to see you this October!
76 Конвенція Ліґи Католиків
буде від 11 до 13 Жовтня ц. р.
Просимо взяти участь!

https://www.facebook.com/LUCofAmerica

#### 1914 SAVE THE DATE 2014

The Ukrainian American SITCH is celebrating its 100th Anniversary on Sunday, September 28, 2014 at Salvatore's Italian Gardens Restaurant corner of Genesee St. & Transit Rd.
Cash Bar 4PM – 5PM,
Dinner/Program promptly at 5PM.
The Program will be bilingual.
Included in the entertainment are:
Women's Choir MRIYA and award-winning bandurist fromToronto:
BORYS OSTAPIENKO.

#### **EVERYONE IS INVITED!**

Cost per person: \$40.00.

It's not too late to buy a ticket, but time is running out. YOU MUST PAY FOR YOUR TICKET NO LATER THAT FRIDAY, SEPTEMBER 19, 2014.

#### NO TICKETS WILL BE SOLD AT THE DOOR

Tickets are available from: Michael Liskiewicz, Maria Malaniak, Elaine Nowadly, Nadia Marc, Julia Blendonohy. For tickets and ads make checks payable to: Ukrainian American Sitch Thank you for your support.

#### 1914 УВАГА! УВАГА! 2014

Даємо до відома, що в неділю, 28-го Вересня, 2014. Товариство Українсько-Американська Січ відмічує 100-ту річницю свого існування! Ювілей відбувається в ресторані Salvatore's Italian Gardens при роздоріжжю вул.

Transit i Genesee.
Бара від 4-5 год.
Програма/обід <u>точно</u> від год. 5:00.
В програмі беруть участь Хор Мрія і молодий банурист з Торонта
Борис Остап'єнко.

## Просимо усіх.

Вступ: \$40.00 дол. Віс особи. Але час короткий. Квитки можна набути тільки до п'ятниці, 19 вересня. Квитки не будуть на продаж при вступі.

> Продавці: Михайло Ліскевич, Марія Маланяк, Елейн Новадлей, Надія Марк, Надя Блендонога.

Просимо виписувати чеки на <u>Ukrainian American Sitch</u> Дуже дякуємо за підтримку.





Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN is closed during the summer Thank you for your patronage.
- Coffee Hour Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- Ukrainian Day August 24, 2014.
- Bible Meeting Summer Vacation.

#### **TOP'S GIFT CARDS:**

Please help us raise money for our Church by purchasing



Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!

<u>Please note:</u> You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від "Топс" 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

GHURGH BULL&TIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. Ц&РКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

#### SAINT NICHOLAS

ОКВАІМІАМ САТНОІІС СНОВСН УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЄРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ (ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: http://www.stnbuffalo.com
Dioc. Web: http://www.stamforddio.org

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

**Rectory:** (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ <u>Kitchen</u>: 852-1908

**Confession: Before Liturgies** 

Сповідь: Перед Св. Літургіями

**Baptism:** By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Cyoota - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими Family members should call the Rectory Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean Rev. Raymond Palko, visiting priest

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у лічниці або приковані до ліжка!



## **Soaring to New Heights!**

Join other men at the Eparchial Men's Conference which will be held at St. Basil Seminary in Stamford, October 4, 2014, 8:30am to 4:30pm. **Make Plans Now!** 

Запрошуємо усіх чоловіків на день віднови та духовних роздумів, який відбудеться 4 жовтня 2014! Реєструйтеся прямо зараз! Просимо зголошуватися через вашу парафію або за телефоном:

(203) 324 4578

#### In Memoriam – Вічная Пам'ять!

Упокоївся в Господі Св. Пам.

+Теодозій (Дозьо) Пришляк



(28. VI. 1927 - 27. VIII. 2014)

Родині складаємо співчуття а йому хай буде Вічная Пам'ять!

Fell asleep in the Lord +Teodozij "Teddy" Pryshlak, (June 28, 1927 - August 27, 2014)

Beloved husband of Halyna (nee Matuch); devoted father of Andrij (Natalka) and Maria "Musha" (George) Kallas; loving father-in-law of Mary Pryshlak; dearest grandfather of Timish, Marko, Andriko, Kristopher and Teddy; brother-in-law of Sophia Pryszlak and Walentina Matuch. Funeral was Saturday in our church at 10 AM. Vichnaya Pamiat! In lieu of flowers, donations are preferred to Ukrainian Bandurist Chorus or St. Nicholas Ukrainian Church. Online condolences:

www.Pietszak.com

#### Letter from Fr. Ray August 31, 2014 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

(say your name right here for your very own personal letter),

Hello, my Dear One. It's good to be here, but I can't really say that I'm back in the groove. Thirteen days ago on the afternoon of August 15 I entrusted "my People" to Fr. Procyk and to Fr. Drofych, while Presbytera and I left Western NY in order to spend a few days on the ocean around Alaska as well as to visit several ports. That Friday of two weeks ago, I left this area and the people of St. Nicholas and of others with the light of a great explosion. It was Holy Protection and went to see and experience an extremely beautiful part of God's world, which I had already seen and visited ten years ago. Remembering that trip of those earlier years actually caused some bittersweet memories, for at that time Presbytera and I had our girls with us. Therefore this journey would bring back many nostalgic remembrances of those happy days, and the time gone by. Everything was a memory, or should I say a series of fresh air and brilliant sunshine of Glacier Bay, the flashbacks, because we had the exact itinerary as before. The only thing I can say really had changed Liturgy just before the Consecration kept coming was a glacier, which at that earlier time we had seen "calving," (chunks of ice falling off) is now completely gone. Now don't go getting all "global warming" on me....that's what glaciers do. They slide down the mountains into the sea. Some move fast, some move slow and some actually are growing and not really moving much at all. It is an incredible sight to see! Glaciers move on-time moves on. No matter when hidden." one gets to see them, they are breathtaking!

Our vacation 'officially' began late afternoon on that Friday August 15th as we boarded the plane for our flight across the country. First stop was Chicago. then a short lay over, a plane switch and on to Seattle, Washington. What a flight that second leg was! As we flew west, we watched a never-ending sunset as we followed the sinking, beautiful red ball in the sky and all the other colorful branches coming simply gets blown away! Yes, the history, the off of it. It never did get away from us as we headed west. It was red, gorgeous sky all the way!

Even though we had sun above, some 37 thousand feet below it was rapidly becoming night, which resulted in a second part of the show. As we were going over the far western states Montana, Wyoming, and Colorado (I have a hard time figuring out where we are from the plane, especially at night) there were some large thunderstorms occurring below us. What a light show! The clouds from those storms rose up almost to our flight path and caused the pilot to take a bit of a detour to insure a smooth ride. For over an hour we watched the lighting dance from cloud to cloud...one time in little flickers as a candle, and "Wow time" to see it!! I prayed a blessing for those down underneath the bad weather that they would be safe and out of harm's way as it looked like it was serious weather down on the ground.

So off we went, leaving our home, our church and the people we love for those fantastic sights, as well as many others we knew would be there waiting for us. From the fog shrouded ocean to the incredible words of the priestly prayer said at every Divine into my head. "It is right and just to sing to You, to bless You, to praise You, to thank You, to worship You everywhere in Your domain; for You are God ineffable, invisible, incomprehensible, always existing and ever the same .... We give thanks to You...for all things which we know and do not know, the benefits bestowed upon us both manifest and

One of our stops was Sitka, Alaska. We knew there was really only one place in town we had to see again, and that was St. Michael's Cathedral. This church was originally built in the 1840's, destroyed by a fire in January 1966, and then rebuilt exactly as it was in 1978. The history of the Russians coming to Alaska and of the church itself is quite interesting, but this was another of the Alaskan places where one architecture and the stories are interesting as it is now a National Landmark, but what made it so

beautiful in our eyes is that it is still an active parish of the Orthodox Church of America and is one of those churches where God's touch can be felt. Kinda like Niagara Falls' Holy Protection! "We did not know whether we were in heaven or on earth!" One is overcome with awe and trembling as the presence of Almighty God, the Holy Theotokos and all the Saints can be felt. It was absolutely amazing to be there and brought that feeling I think Peter, and John and James had on Mt. Tabor when Peter said to Jesus, "Lord, it is good for us to be here." Peter, experiencing the Living God, didn't want to leave that holy place. Presbytera and I, experiencing the Living God didn't want to leave that holy place. One of the many, many focal points of the Cathedral is the famous icon of our Lady of Sitka. This icon is a wonder-working icon to which many miracles and healings have been attributed. It was before this icon that we lit our candles and prayed for you. St. Michael's is positively "heaven on earth!"

The beauty of Alaska is awesome and breathtaking. Everywhere one looks, just about the only word that comes out is, "Wow!" There are great mountains, and lakes and forests and fish and wildlife! We saw a great many whales...so many at one time that the Captain came on the radio and said, "I have not been drinking. There are so many pods of whales out there we are dodging them to avoid hitting them." Besides the whales there were eagles, sea otters, and one afternoon we were treated to at least 125 dolphins playing around the ship. The place is unbelievably spectacular! There really are no words to describe this incredible beauty! But do you know what? On Monday, having returned home, as we sat out on the patio we said how good it felt to be back. Yes, it was a great trip without any danger or difficulties, but here we are now at 88 Iris. Back to those we love, back to "my People," back to the most beautiful church anywhere! Yes, Alaska is breathtaking and gorgeous and super in every way. To try to describe it is futile. Yet as we sat outside in our yard on that cool, clear morning of August 25, home again, Presbytera and

I agreed that right here we experience the same beauty and blessings we had seen. Right here in our backyard we delight in the birds of the air, and the animals of the woods. We are surrounded by flowers of all types, sizes and colors....Rudbeckia, commonly called Black-eyed Susan, marigolds, roses, geraniums, glads, begonias, and the still flourishing petunias to name a few. With these colors come the trees and shrubs of every size and shape trying to reach to the heavens. Here we have fresh air and water and an abundance of good things from God's beautiful earth. Yes, we went to that place of indescribable beauty and we know we have returned to another place, also of indescribable beauty, OUR HOME and OUR PEOPLE! Who is so great a God as our God?! In His presence we truly stand in awe and are speechless at the beauty He showers upon us in so many of His great blessings! I pray you will realize that whether you are standing on a glacier or sitting on your back porch in Middleport, or Niagara Falls or Clifton Park or Cheektowaga or Roanoke or Buffalo or Lackawanna, or anywhere you happen to be, may you know our God, the God Who workest wonders is with us! Paraphrasing St. Paul in II Cor. 12, all we can say is that we were in heaven, and we are in heaven, hearing and seeing indescribable things of our God! It is Your domain, O Lord, our God... ineffable, inconceivable, invisible, incomprehensible!!! May you, my dear One, be blessed to see and feel these great blessings, "known and unknown, evident and concealed." If the earth is this beautiful and awesome, what will heaven be like?!! WOW! May these gifts continue to take our breath away and bring tears of joy to our eyes! May we always give thanks for this great, holy and good world in which we live, wherever it is that we live! God bless and keep you! Our holy Lady protect you!

> In His Love, Fr. Ray



(Vatican Radio) Following his Angelus address, Pope Francis once again turned his thoughts to "the beloved land of Ukraine," which celebrates its Independence Day on August 24.

"My thoughts go in a particular way to the beloved land of Ukraine..." the Pope said, "to all its sons and daughters, to their yearning for peace and tranquility, threatened by a situation of tension and conflict that continues unabated, causing so much suffering among the population."

The Holy Father also appealed for prayer for Ukraine: "Let us entrust the whole nation to the Lord Jesus and to the Madonna, and let us pray together above all for the victims, their families, and all those who suffer."

Departing from his prepared remarks, Pope Francis spoke of a letter he received from a Ukrainian bishop, recounting the sufferings of the people of Ukraine. "Let us pray together to the Madonna for this beloved land of Ukraine, on its Independence Day," he said, and lead the faithful in praying the "Hail Mary," concluding, "Mary, Queen of Peace, pray for us."

en.radiovaticana.va

# IS KITCHEN CLOSED PERMANENTLY?

People were already coming to the kitchen door asking about varenyky.



БУДЕ ЗАМКНЕНА НА ЗАВЖДИ?

Уже люди у п'ятницю приходили за варениками.

Чи можемо знайти розв'язку?